

## Création

Bodypiercing & Piercingsschmuck  
Creative & individuelle Mode  
und gaaanz viel Schmuck



*Feierliche Mode, die Gehörigkeit und Ausdruck verbindet.*

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121 / 9 99 69 49  
www.piercing-studio.info

**Nach dem Urlaub ist das Geld knapp – deshalb "klauen" wir dem Staat die Mehrwertsteuer**

auf Ihren Einkauf außer auf verschreibungspflichtige Medikamente und Angebote  
Mit diesem Bon gültig bis 2. 10. 2015



Apotheker Klaus Urso  
Steuerwalder Straße 92 • 31137 Hildesheim  
Telefon (05121) 52777 • Fax 57723

# Nord.Wind - Das große Finale

Gala zum Abschluss des Nordstädter Jubiläumsprogramms  
am 30. September um 18 Uhr in der Aula der Grundschulen



Mit der Veranstaltungsreihe Nord.Wind haben sich die Gemeinwesenarbeit Nordstadt.Mehr.Wert und

viele Einrichtungen und Initiativen aus der Nordstadt am Hildesheimer Stadtjubiläum 2015 beteiligt. Nach

über 40 Veranstaltungen endet die Reihe nun am Mittwoch, 30. September 2015 um 18 Uhr mit einer großen Abschluss-Gala in der Aula der Nordstädter Grundschulen (Justus-Jonas-Straße 3). Im Mittelpunkt der Gala steht der Rückblick auf die vergangenen Veranstaltungen, angefangen vom Botschafter-Empfang im März über das große Straßenfest im Juni bis hin zu „Hinten im Hof“ im September. Fotos und Gespräche mit den jeweiligen InitiatorInnen und Projektteams lassen diese lebendig Revue passieren. Natürlich darf dabei auch der Liveauftritt des Nord.Wind-Chors mit seinem Lied „Wo der Nordwind weht“ nicht fehlen. Da Nordstadt.Mehr.Wert am 30. September den ersten Hildesheimer Fachtag für Erzählkunst in der Nordstadt mitveranstaltet, wird das Gala-Programm auch von dessen ReferentInnen und TeilnehmerInnen mitge-



staltet. So erwartet die Gäste ein Märchen-Medley der Erzählkünstlerin Jana Raile sowie eine Aufführung des Märchens „Tischlein deck dich“. Die Gala ist gleichzeitig der Sommerempfang des Nordstädter Ortsrates. Frank Auracher von Nordstadt.Mehr.Wert und Ortsbürgermeister Ekkehard Domning werden den Abend gemeinsam eröffnen. Der Eintritt zur Gala ist frei, Einlass ist ab 17:30 Uhr. Der Veranstaltungsort ist stufenlos erreichbar. Mehr Informationen gibt's im Internet unter [nordwind2015.wordpress.com](http://nordwind2015.wordpress.com).

## City Online

ALLE NETZE • ALLE TARIFE • ALLE HANDYS

### WIR REPARIEREN

- DISPLAY SCHÄDEN
- ELEKTRONIK SCHÄDEN
- AKKU SCHÄDEN
- WASSER SCHÄDEN
- SOFTWARE SCHÄDEN
- UVM. AUF ANFRAGE

APPLE, SAMSUNG, SONY, HTC, LG, UVM.  
Mehr Details oder Infos findest du in einem unserer Shops

**2 x IN HILDESHEIM**

Bernwardstr. 7 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 / 69 71 95-7 Fax: 05121 / 69 71 95-8

Almstraße 28 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 / 75 88 77-2 Fax: 05121 / 67 52 72-3

E-Mail: [info@cityonline-phoneshop.de](mailto:info@cityonline-phoneshop.de) • [www.cityonline-phoneshop.de](http://www.cityonline-phoneshop.de) • [www.facebook.de/cityonlinephoneshop](http://www.facebook.de/cityonlinephoneshop)



**PHYSIOTHERAPIE**  
**Angela Schubö**  
 Massage  
 Krankengymnastik

Krankengymnastik  
 Massage  
 Lymphdrainage  
 Akupunkt-Massage  
 Fango  
 Heißluft/Kryotherapie  
 Ultraschalltherapie  
 Elektrotherapie  
 Schlingentisch  
 Hausbesuche

Termine  
 nach Vereinbarung  
 Alle Kassen und Privat

Bischofskamp 3 • 31137 Hildesheim  
 Telefon & Fax (051 21) 55055

**biber**  
 Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
 Pflege daheim.  
 Sympathisch und professionell



☎05121-51 41 94

Ottostr. 77  
 31137 Hildesheim



Wir halten das, was wir versprechen.

Unser Angebot ist stets transparent.

**ABTMEYER BÜCHNER**  
 Bestattungen

Steuerwalder Str. 7  
 31137 Hildesheim  
 Tel. 0 51 21 - 76 51 20 [www.bestattungen-abtmeyer.de](http://www.bestattungen-abtmeyer.de)

**IMPRESSUM** Vertrieb: Werbeagentur Fuchs  
 Fuchs  
 Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:  
 Freitag, 25. September 2015.  
 Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

Herausgeber: Axel Fuchs  
 Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:  
 Elzer Straße 99  
 31137 Hildesheim  
 Tel. (05121) 23947  
 Fax (05121) 2830879  
 eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
 Internet: [www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)

 **THEATERRESIDENZ**  
 SENIORENZENTRUM

**NEU!**

*Wir sind für Sie da!*

Kurzzeitpflege im Einzelzimmer mit Duschbad, Tagessatz: **19,30€**  
 Der Landkreis Hildesheim übernimmt einen Teil der Kosten

Service-Wohnen im Einzelzimmer mit Duschbad, inkl. Vollpension, Zimmerreinigung, Wäscheservice, 24-Stunden-Rufbereitschaft im Haus

pro Monat **890,- €**

Teichstr. 23 • Hildesheim • Tel. 20 69 00-0

# Gute Stimmung zum Sommerfest im Seniorenzentrum Theaterresidenz

Was wäre ein Sommerfest ohne Sonne? Und folgerichtig herrschte eitel Sonnenschein beim Sommerfest des Seniorenzentrums Theaterresidenz.

Nach der Begrüßung durch den Geschäftsführer Dr. Anthony Blenn wurde das Kuchenbuffet eröffnet. Selbstgebackener Kuchen, Torten und der Geruch von frischen Waffeln lockten viele Bewohner und Gäste an.

Eine Späßtombola, bei der jedes Los gewann, sorgte für eine so große Begeisterung, dass die Lose in kürzester Zeit ausverkauft waren. Die glücklichen Gewinner eilten zum Tisch, an dem die liebevoll verpackten Pakete in Empfang genommen werden konnten. Vom dem Erlös werden gemeinsame Ausflüge mit den Bewohnern gesponsert.



Auch in diesem Jahr sorgten die Musiker des Spielmannzuges der Freiwilligen Feuerwehr Algermissen für eine ausgelassene Stimmung während des ganzen Festes. Es wurde gesungen, gelacht und begeistert mitgeklatscht.

Bei schönstem Sommerwetter boten der Grillmeister gegrillte Bratwürstchen und Steaks an, dazu wurden frische Salate und kühle Getränke gereicht.

Wer Interesse hatte, informierte sich über die Angebote der Theaterresidenz. In diesem Jahr konnte mit der Eröffnung der Ergotherapie Praxis das Angebot erweitert werden. Ab Herbst 2015 steht zusätzlich eine Tagespflege für Senioren mit 16 Plätzen zur Verfügung.

„So ein Fest ist immer wieder ein willkommener Anlass nicht nur den Alltag hinter sich zu lassen und unseren Bewohnern und Gästen Abwechslung zu bieten, sondern auch eine gute Gelegenheit das Senioren-



zentrum Theaterresidenz mit ihren vielen Angeboten wie Stationäre Pflege, Betreutes Wohnen, Kurzzeitpflege, Tagespflege und Ambulante Pflege und der umfassenden Betreuung mit Physiotherapie und Ergotherapie live zu erleben“ meinte Geschäftsführer Dr. Anthony Blenn zum Abschluss des gelungenen Tages unter dem Beifall der vielen Gäste.

# Back-Lädchen

Dingworthstraße 14  
 Brot von der Vollkornbäckerei Schmidt aus Schwiegershausen.  
 Ofenfrische Brötchen, Brot, Backwaren

**Ab 6 Uhr belegte Brötchen und Kaffee to go**

Öffnungszeiten:  
 Mo, Di, Do, Fr 6–18 Uhr  
 Mi 6–13 Uhr, Sa 8–12  
**Sonntag und Feiertage 8–11 Uhr**  
 Bestellen unter  
 Tel. 051 21/303 34 70







## Wir leben in der Nordstadt

Eine Serie von Eva Möllring

### Nesrin und Ahmet Kazar - Von morgens bis abends auf den Beinen

Spätestens um drei Uhr steht sie auf. Jeden Morgen. Um vier Uhr steht sie unten in der Küche hinter dem Laden, brüht guten deutschen Bohnenkaffee auf und schmiert warm gebackene Brötchen. Der Laden wird um fünf Uhr geöffnet. Und wenn jemand schon vorher vorbei kommt, wird er selbstverständlich nicht weg geschickt. Zeitung, Kaffee und Brötchen verkaufen sich zu dieser Zeit am besten. Man stärkt sich, bevor man zur Arbeit geht.

Nesrin und Ahmet Kazar haben den Kiosk in der Ottostraße zu einem hellen, schönen Laden ausgebaut. Das Sortiment besteht zu einem Drittel aus Tabakwaren und zu einem Drittel aus Getränken. Daneben kann man hier Süßigkeiten, Backwaren, Obst, Zeitschriften, vielfältige Lebensmittel und Krimskrams wie beispielsweise Wolle mit Stricknadeln oder Glückwunschkarten auf die Schnelle kaufen. Frau Kazar hatte auch schon mal eine Hilfskraft, aber eigentlich steht sie lieber selber im Laden. Die zierliche Frau kuschelt sich in eine dicke, weinrote Strickjacke. Sie bekommt manchmal schlecht Luft und hustet. Regen und Feuchtigkeit spürt sie schon von vornherein kommen. Trotzdem wird sie bis 21.30 Uhr in ihrem Laden stehen und die Kunden mit warmherziger Freundlichkeit bedienen. Vielleicht hat sie zwischendurch einmal zwei Stunden Zeit, sich oben in der Wohnung hinzulegen. Denn ihr Mann wird nach seiner ersten Schicht in dem anderen Kiosk zurückkommen und sie unterstützen.

Ahmet Kazar hat seine Frau kennen gelernt, als sie in ihrer türkischen Heimat Urlaub machte. Er war 27 Jahre alt, sie war 22. Er war Bäcker und hatte schon drei Jahre in der Türkei und fünf Jahre in Mekka gearbeitet. Sie war als 11jährige mit ihrer Familie nach Hildesheim in die Nordstadt gekommen und arbeitete bei Blaupunkt in der Kontrolle. „Ich habe auch Radios repariert. Das lernt man schnell,“ erinnert sie sich. Beide stammen aus Antakya, einer Großstadt im äußersten Süden der Türkei, an der Grenze zu Syrien. Seit über zweitausend Jahren liegt hier ein Knotenpunkt zwischen dem Nahen Osten und Europa. Die Handelswege verliefen aus Aleppo, Mesopotamien und Palästina nach Anatolien und zum Mittelmeer über diese Stadt, die in der Antike Antiochia hieß. Die Bevölkerung besteht überwiegend aus türkischen Muslimen und daneben Christen, Juden und Alawiten, Armeniern, türkischen Sunniten und jesidischen Kurden. Neben Türkisch wird Arabisch gesprochen. Es gibt sowohl Moscheen als auch christliche Kirchen. Die St.-Petrus-Grotte gilt als älteste Kirche der Christenheit und soll vom Apostel Petrus eingeweiht worden sein. Die ethnische und religiöse Vielfalt prägt also seit jeher die Identität. Das friedliche Zusammenleben hat hier Tradition, auch wenn die Stadt zurzeit durch den Flüchtlingsstrom und Granaten aus dem Nachbarland Syrien in die kriegerischen Auseinandersetzungen verstrickt wird. Diese gelebte Toleranz ist auch in den Kazars tief verwurzelt. Fundamentalismus und Einschränkungen der Meinungsfreiheit sind ihnen unangenehm. Über die Urlaubswochen bei ihren Verwandten halten sie weiterhin Kontakt zu ihrer türkischen Heimat. Eine Satellitenschüssel sorgt dafür, dass der Fernseher in der Wohnküche hinter dem Laden fortlaufend das türkische Programm überträgt.

Als Ahmet Kazar nach Hildesheim kam, betrieb er zunächst mit seinem Schwager und den beiden Frauen den Kiosk an der Steingrube. Er ist ihm wichtig, dass er keine staatlichen Gelder in Anspruch genommen hat. Fleißige Arbeit und persönliche, freundliche Bedienung, eine gute Auswahl von Waren und Qualität sind ihr Erfolgsrezept. Auch die Kinder - zwei große Töchter und ein pffiger Junge - helfen gelegentlich mit. 2005 kauften Sie das Haus in der Ottostraße, in dem sie wohnen und arbeiten. Zwei Wohnungen sind vermietet. Die Kredite können sie problemlos abbezahlen. „Was wollen wir denn noch?“ strahlt Ahmet Kazar. Sein Laden ist sein Stolz. Wenn er Zeit hätte, würde er gerne vieles verbessern, vergrößern, verschönern: Ein zusätzliches Regal, mehr Zeitschriften, ein Hinweisschild am Sachsenring. Er hat noch viele Ideen. Familie Kazar fühlt sich wohl in der Ottostra-

# Auto-Reparaturen

**Löhr**  
AUTO-SERVICE

TÜV+AU  
täglich

Reparaturen  
aller  
Art

Löhr Autoservice · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578



ße. „Wenn ich allein im Laden bin, sehe ich die Nachbarn gegenüber und spüre, dass sie mir nahe sind. Wenn wir im Garten grillen,

bringen sie mir ein schönes Stück Fleisch in die Küche, weil ich beschäftigt bin,“ erzählt Frau Kazar. „Was wollen wir noch?“

## Lieber Nordstädter! Liebe Nordstädterin!

AKTION NORD  
Nordstadt SPD

Sind auch Sie zufrieden mit der Anzahl der Sonnentage in diesem Sommer? Ich bin sehr zufrieden! Habe fast an jedem Donnerstag, zur NordstadtMarktzeit dort ein schönes Plätzchen, mit vielen netten Menschen, zum Sitzen, Quatschen und Kaffeetrinken gefunden!

Und damit wir uns auch im September treffen, möchte ich Sie, liebe Nordstädterin, herzlich einladen zum **Interkulturellen Frauenfrühstück: Mittwoch 9. September von 9.00 bis 11.00 Uhr, ins Martin-Luther-Gemeindehaus (Peiner Straße).**

Nun höre ich die Nordstädter sagen: „Und wo bleibt der Termin, nur für Männer?“

Ja, stimmt! Aber da fehlen mir Ihrerseits Vorschläge. Wenn Sie mir welche schicken, will ich gern den besten davon organisieren bzw. durch einen Kollegen! Denn natürlich sollen da die Männer auch unter sich sein!

Aber einen „gemischten“ Termin in der Nordstadt haben wir ja am **Sonnabend, 12. September ab 15.00 Uhr bei „Hinten im Hof“.** Ich bin dabei und freue mich sehr, auf Mann oder Frau aus der Nordstadt.

Wünsche uns allen noch schöne restliche Sommertage!

Ihre Jutta Rübke





# Sommerfeste in den Kleingärten

Gemütlichkeit wird beim jährlichen Sommerfest der „Spatenfreunde“ am Lerchenkamp groß geschrieben. Alle versammelten sich auf der Terrasse unter dem transparenten Dach. Und dann gab es die beliebte Erbsensuppe von Hella Ritter, scharf Gegrilltes und ein ordentliches, frisch gezapftes Bier.

Nachmittags tobten die Kinder auf der Rutsche, abends kam der DJ. Und jetzt geht es wieder los mit Hannover 96: Die Gartenfreunde verfolgen alle Spiele gemeinsam auf Sky. Besonders spannende Partien werden auf der Großbildleinwand übertragen. Jeder ist herzlich eingeladen, vorbei zu kommen und mitzujubeln!  
Fortsetzung auf Seite 5

Erzähl-Café im Juli:

## Feste feiern in der Nordstadt

Werner Ritter und Bernd Maschke berichteten von den Anfängen des Nordstadtfestes.

Zu Beginn der Veranstaltung las Heinrich Rosenberg, ein Besucher des Erzähl-Cafés, einen kurzen Text vor. Dieser sorgte für Erheiterung und stimmte so auf das Thema des Erzähl-Cafés ein. Werner Ritter ist ein Kind der Nordstadt. Vielen ist er sicherlich aufgrund seiner politischen Tätigkeit ein Begriff. Hauptberuflich war Werner Ritter jedoch Friseur und führte bis vor wenigen Jahren sein Geschäft in der Steuerwalder Straße. Damals hatte der Stadtteil ca. 23.000 Einwohnerinnen und Einwohner und sein gut laufender Friseursalon bot 14 Beschäftigten Arbeit. Neben seinem Salon gab es

viele weitere kleine Geschäfte in der Nordstadt. Um die Interessen zu Bündeln, wurde der Verein „Wir in der Nordstadt“ gegründet und Werner Ritter zum Vorsitzenden gewählt. In dem Verein bestand ein starker Zusammenhalt. Gemeinsam wurden Ideen entwickelt, um das Leben im Stadtteil attraktiver zu gestalten. Die Veranstaltung „Nordstadtfest“ wurde geboren und im Interesse der Nordstadt und zum Wohl der Bürger durchgeführt. Alle Geschäftsleute beteiligten sich und die Einnahmen wurden caritativen Zwecken zugeführt. Durch das Fest konnten viele Kontakte geknüpft und gepflegt werden. Zu der Zeit

er ebenfalls in Hildesheim Fuß und baute mit „XXL maschke“ einen Kundendienst für Hausgeräte auf. Als Geschäftsinhaber wurde er ebenfalls Mitglied in „Wir in der Nordstadt“. Der Verein erkannte die Bedeutung von Marketingartikeln. Bernd Maschke war mitverantwortlich für die Gestaltung der Plakate und Aufsteller. Positionen und Ämter spielten in dem Verein keine Rolle, so Maschke. Im Vordergrund der Arbeit stand der Teamgedanke. Ein wichtiger Bestandteil des Festes auf dem Gelände, auf dem heute Jawoll steht, war die Tombola. Ansässige Firmen spendeten großzügig Gewinne wie Fahrräder oder Videorecorder. Die Feste wurden von bis zu 10.000 Gästen besucht. Großfamilien in drei Generationen kamen gemeinsam. Mit dem Nordstadtfest wurden viele Bürgerinnen und Bürger erreicht. Der Verein hatte viele Ideen und wollte großes Schaffen, der Wille zur Veränderung hatte zahlreiche Entwicklungen zur Folge. Als die ersten Firmen im Gewerbegebiet ansiedelten, hoffte der Verein vergeblich darauf, interessierte Nachfolger zu finden, sodass es letztlich zum Einschlafen des Vereins und der Nordstadtfeste kam. Während der Zukunftskonferenz Anfang 2013 lebte der Gedanke eines Stadtteilstes erneut auf. Einige Mitglieder der Planungsgruppe saßen im Publikum und berichteten von ihren Erfahrungen mit dem Straßenfest Mitte Juni diesen Jahres. Michael Sackmann und Holger Bock erzählten, dass der Grundgedanke darin bestand, ein gemeinsames Fest für alle zu schaffen. Die größte Herausforderung bestand darin, ausreichend Zeit für die Vorbereitung zu finden. Letztlich war das Fest trotz des einen oder anderen Schauers ein voller Erfolg und eine Wiederholung in zwei Jahren wird nicht ausgeschlossen.

Norbert Jaekel hat die schönsten Momente des Straßenfestes fotografisch festgehalten und zu zwei Leinwänden zusammengefügt. Diese werden demnächst an unterschiedlichen Orten im Stadtteil ausgestellt. Die Veranstaltung endet mit einem kurzen Text, vorgetragen von Heinrich Rosenberg. Sie haben auch eine Idee für ein Thema im Nordstädter Erzähl-Café oder sind ein Er-



„Erzähler“ Bernd Maschke und Treffer-Mitarbeiterin Sabine Howind

zähler bzw. eine Erzählerin? Dann melden Sie sich bitte bei uns!

**Nordstädter Erzähl-Café:** Im Rahmen von „Märchen aus 1200 und einer Welt“  
**WANN?** 30.09.2015, 15.30 bis 17.30 Uhr  
**WO?** Gemeindehaus Martin-Luther, Peiner Straße 53  
Sabine Howind, Tel.: 604 12 97 oder  
Frank Auracher, Tel.: 28 16 311

Text: Sabine Howind  
Foto: Norbert Jaekel



Viele interessierte Anwohnerinnen und Anwohner kamen ins Erzähl-Café



Treffer-Mitarbeiter Christian Schubert mit dem Werbeschild



**Attika**

- **Eine große Auswahl** an mediterraner Küche mit frischem Fisch und Fleisch erwarten Sie
- **Achtung Schulanfänger aufgepasst!** Am Einschulungstag, dem 5.9., gibt es für jedes Kind in Begleitung der Eltern ein Essen umsonst.
- Am 14.9. auf dem **Bergfest** sind wir mit unserem **Gyros Stand** dabei

Öffnungszeiten: Di–Sa 17.00 bis 23.30 Uhr,  
So und Feiertags 12.00 bis 15.00 Uhr  
und 17.00 bis 23.00 Uhr Mo. Ruhetag  
Tel. 05121- 174 4626  
Dingworthstr. 1, 31137 Hildesheim



# Sommerfeste in den Kleingärten

Fortsetzung von Seite 4

Auch beim Sommerfest im Verein **Nordkamp** gab es Gegrilltes, Salate und ein kühles Bier. Nebenbei konnte man bei der Tombola tolle Preise gewinnen. Bernd und Ilona Horzella stammen aus Schlesien. Sie sind im März in die Ottostraße gezogen und freuen sich über ihren Garten, den sie seitdem in Schuss bringen. Frisch eingetreten ist er gleich Wegewart geworden und kümmert sich um kleinere Reparaturen: „Wir saßen in Ochtersum wie im Käfig“ sagt er. „Der Garten ist für mich als Diabetiker eine gute Sache!“ Nebenbei leben die Wildbienen in einer bunten Wiese. Der Verein freut sich immer über Gäste, die Donnerstags zum Stammtisch kommen.



In beiden Kolonien sind noch einzelne Gärten frei!



## Einladung des Ortsrat Nordstadt zum **3. Sommerempfang** gemeinsam mit Nordstadt.Mehr.Wert und Nord.Wind

am Mittwoch 30. September 2015, um 18:00 (Einlass ab 17:30)  
in der Aula Ganztagesgrundschule Nord / Johannesschule

Liebe Nordstädterinnen und Nordstädter, liebe Gäste,  
zum dritten Mal findet der Sommerempfang des Ortsrates der Hildesheimer Nordstadt statt, zu dem ich Sie, als Ortsbürgermeister, im Namen des Ortsrates recht herzlich einladen darf.

Anders als im letzten Jahr werden wir in diesem Jahr unseren Empfang im Rahmen der Abschluss-Gala von Nord.Wind ausrichten.

Die Ortsratsmitglieder stehen Ihnen natürlich, wie im letzten Jahr, zu Gesprächen zur Verfügung. Darüber hinaus haben Sie Gelegenheit sich umfassend über das ehrenamtliche Engagement der vielen Gruppen und Einzelpersonen zu informieren, welches unseren Stadtteil so lebendig und lebenswert macht.

Deshalb freut sich nicht nur der Ortsrat auf ihr Kommen!

Mit freundlichen Grüßen  
Ekkehard Domning  
- Ortsbürgermeister -

## IHR MOBILES PFLEGETEAM Mit Sorgfalt – von Herzen



Pflege, wie sie sein soll: freundlich,  
kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf  
und Angehörigenberatung.

Rufen Sie uns an:

**Tel. 05121/99926-62**

Steingrube 14  
31141 Hildesheim  
info@ok-pflegeteam.de  
www.ok-pflegeteam.de



www.sparkasse-hildesheim.de

September/Oktober: **1A**

**Urlaubsgutschein**  
im Wert von  
**2.000 €**  
gewinnen!

Wichtiges sollte man nicht  
aufschieben. Wie die  
Sparkassen-Altersvorsorge.

Machen Sie jetzt mit uns den Förder-Check!  
Sprechen Sie uns an.



Die Kooperationspartner der Nachbarschaftshilfe zeitreich laden herzlich ein zu dem Thema:

### Beerdigungskultur - Veränderungen als Spiegelbild der Gesellschaft!

Zum Herbstanfang greift Fenster zur Straße ein weiteres Thema auf, das gleichsam „auf der Straße“ bzw. auf der Hand liegt und doch nicht immer so offen ausgesprochen wird. Vielmehr wirft es viele Fragen auf: Wie möchte ich beerdigt werden? An welchem Ort und in welcher Form soll meiner gedacht werden können, wenn ich mal nicht mehr lebe? Wer soll darüber entscheiden und wann? Wie kann ich darüber mit meinen eigenen Verwandten sprechen, ohne sie in eine schwierige Situation zu bringen? Die verschiedenen Beerdigungskulturen werden vorgestellt und es gibt Raum für Fragen aller Art.

Am Mittwoch, 23. September um 20.00 Uhr  
im Nachbarschaftsladen, Sachsenring 54.

Weitere Infos: Nachbarschaftshilfe zeitreich, Tel: 05121- 2853480  
oder Nordstadt.Mehr.Wert Tel: 05121- 2816311

## Torte im Park

Die letzte Torte dieses Sommers schneiden wir im Friedrich Nämisch Park an! Es gibt Kaffee, Tee, kalte Getränke und eine Torte mit ganz vielen Kalorien.



Wir nehmen uns Zeit zum Quatschen und schauen, was sich so ergibt. Ein unkompliziertes Zusammenkommen in netter Umgebung!

Lasst uns zusammen den Sommer genießen!!!



**16. September 2015 ab 16.00 Uhr**  
im Friedrich Nämisch Park!

Veranstalter: Ev. Kirchenkreisjugenddienst, Klosterstr. 6, 31134 Hildesheim, Tel: 05121-167530, www.kkj-d-hils.de



# Tipps für Senioren

Liebe Seniorinnen und Senioren, liebe Nordstädterinnen und Nordstädter,

Heute muss ich Sie mit dem **Musikereignis 2015** im Landkreis Hildesheim bekanntmachen! Vom 19.–20. September 2015 findet in Harsum das Landes-Musikfest mit Landesmeisterschaft statt. Ausrichter ist der Niedersächsische Musikverband in enger Zusammenarbeit mit dem Musikverband Hildesheim e.V. Hunderte von Bläsern und Spielern der Mitgliedsvereine sowie Gastensemble kommen zu einem fröhlichen Treffen zusammen um konzertierend, marschierend und mit Showeinlagen die zahlreichen Zuhörer und Zuschauer zu erfreuen. Einige Vereine nehmen am Wettbewerb um die Landesmeisterschaft teil. Das Musikfest wird am **Samstag, 19. 09. 2015 um 11:30 Uhr** im Rathaus mit einem Empfang eröffnet. Ab 13.00 Uhr beginnen die Wertungsspiele und ab 15 Uhr finden auf der Bühne im Festzelt **Platzkonzerte** statt. Ab 19 Uhr

beginnt der **Musikerball** mit den „Unsinnbach-Musikanten“ und ab 21 Uhr die **Musikerparty**. Am **Sonntag, 20. September 2015, finden ab 12.00 Uhr wieder Platzkonzerte** statt. Als Besucher sollten Sie sich in jedem Fall nicht den **Festumzug ab 15.00 Uhr** ab Sportplatz Harsum entgehen lassen! Im Festzelt klingt das Landesmusikfest dann mit den „Unsinnbach-Musikanten“ aus. An beiden Tagen lohnt sich auch der Besuch der Feuerwehrgerätehauses in Harsum. Dort findet jeweils von 10–18 Uhr eine **Musikinstrumentenausstellung** statt.

## Auf der Heide blüht ein Blümelein ...

und das heißt Erika. Wie so manche Behauptung, die lautstark vortragen wird, kommt auch dieser alte Schlager mit einer Halbwahrheit daher. Was auf der Heide blüht, heißt Calluna. Calluna vulgaris oder zu Deutsch: Besenheide, Brandheide, Brauttreue oder Immerschön. Die Calluna ist das Heidekraut der Lüneburger Heide, das dort zu Zeiten des Heideleibhabers Christian Morgenstern

oder des bekannteren Heidedichters Hermann Löns die Heidschnucken zu Hunderttausenden ernährte – und heute immer noch einige Bienenvölker. Die Blümelein, die in der näher kommenden dunklen Jahreszeit in Millionen Töpfen violett als Winterschmuck auf leeren Balkonen und auf fast allen Gräbern blühen, heißen nun wirklich Erica. Genauer heißt sie Erica gracilis oder Glasers Rote. Diese Pflanze ist ein einziger Superlativ. Von der zweijährigen Mutterpflanze lassen sich tausend bis zweitausend Stecklinge ziehen. Sie blüht bis weit in den Winter hinein, empfindlich ist sie trotzdem. Der Boden soll sauer sein, nährstoffarm und durchlässig, feucht aber nicht zu nass. Die meisten Heidekräuter lieben aber auch die Sonne. Schon längst hat die Heide den ganzen Kontinent erobert. Heide kommt uns oft auch nur mittelbar nah: als Heideteer oder Heidehonig. Diese sollen gut für Blasen und Nieren sein oder gegen Rheuma und Arthritis helfen. Der Heideteer soll auch mit seiner sedativen Wirkung als Schlafmittel dienen können. Auch Aberglaube rangt



sich um das Heidekraut: Träume sollen wahr werden, wenn man sich weißblühendes Heidekraut unter das Kopfkissen legt. Ein Kranz aus Heidekraut um den Spiegel gewunden soll Unglück vom Haus abhalten. Lernen Sie die Heide näher kennen: Wenn Sie das Naturschauspiel der Heideblüte erleben wollen, bietet sich in diesen Tagen die Gelegenheit dazu. Rund um den Wilder Berg (westlich der BAB 7) findet man die größten zusammenhängenden Heideflächen Westeuropas. Erwandern Sie die Heide oder benutzen Sie einen der Heide-Shuttle-Busse. Diese kostenlosen Busse fahren vom 15. 7.–15.10. zwischen allen traditionellen Heideorten und den jeweiligen Regionalbahnhöfen. Auch Fahrräder werden kostenlos transportiert. Weitere größere Heideflächen finden Sie in der Südeide zwischen den Orten Hermannsburg, Unterlüß, Müden/Örtze und Fassberg. Ich wünsche Ihnen, liebe Leser einen wunderbaren Spätsommer  
*Ihre Annette Mikulski*



Sehr beliebt und immer einen Besuch wert - der Flohbasar vor dem Nachbarschaftsladen!

Am Freitag 11. September 2015 ist es wieder so weit.

Ab 14.00 Uhr kann gestaunt, gestöbert und gefeilscht werden. Wer einen eigenen Stand machen möchte, dem stellen wir gegen eine Kuchenspende, gern einen Bierzelttisch zur Verfügung. Dann gehen die Einnahmen in die eigene Tasche.

Wer der Nachbarschaftshilfe zeitreich Dinge spenden möchte, kann dies gerne tun und die Sachen im Laden ab dem 01. September vorbeibringen, der Erlös ist dann für die Nachbarschaftshilfe. Was an diesem Tag nicht an die Frau oder den Mann geht, geben wir an den Guten Hirt weiter.

Anmeldungen für Stände sind ab sofort im Nachbarschaftsladen möglich! *BILD: K.Bode*

## 1. Fachtag Erzählkunst

Workshops zu traditionellem Erzählen, Poetry Slam, Puppentheater, Rap...

Der erste Hildesheimer Fachtag für Erzählkunst findet statt am Mittwoch, 30. September 2015 von 9:30 bis 17:00 Uhr im Gemeindehaus Martin-Luther, Peiner Straße 53.

Das Erzählen, insbesondere von Märchen und Geschichten, hat eine lange Tradition und zieht sich durch alle Kulturen dieser Welt. Dabei dient das Erzählen nicht nur der reinen Unterhaltung, sondern vermittelt stets „Botschaften“ und kann als Methode in der pädagogischen, sozialen und kulturellen Arbeit vielfältig eingesetzt werden.



Der Fachtag Erzählkunst ist offen für alle Interessierte, für Auszubildende, Studierende und Mitarbeiter/innen in sozialen, kulturellen und pädagogischen Berufsfeldern. Er bietet die Möglichkeit, sich weiterzubilden und sich von den verschiedenen Formen des Erzählens inspirieren zu lassen. Der Fachtag bietet elf Workshops zu traditionellem Erzählen,

Poetry Slam, Rap und vielen weiteren Erzählformen, geleitet von professionellen ErzählkünstlerInnen wie z.B. Jana Raile (Institut der Erzählkunst) oder Tilman Döring (Po-

etry Slam Hildesheim).

Der Fachtag endet um 17:00 Uhr, bevor um 18:00 Uhr in der Aula der benachbarten Grundschulen dann die öffentliche Gala zum Abschluss des Fachtages sowie des Nord-Wind-Jubiläumsprogramms folgt, zu der alle Teilnehmer/innen herzlich eingeladen sind. Unter anderem wird dort das Märchen „Tischlein deck dich“ aufgeführt, das während des Fachtages entstanden sein wird.

Anmeldungen zum ersten Fachtag Erzählkunst sind bis zum 20.09.2015 möglich bei der Stadtteilarbeit Nordstadt.Mehr.Wert, telefonisch unter 05121 - 28 16 311 oder per Mail an [info@nordstadt-mehrwert.de](mailto:info@nordstadt-mehrwert.de). Die Teilnahmege-

bühr inklusive vegetarischer Verpflegung beträgt 10 Euro, ermäßigt 5 Euro für SchülerInnen, Studierende und Auszubildende.

Weitere Informationen zum ersten Fachtag Erzählkunst sowie zu allen angebotenen Workshops gibt's im Internet unter [www.nordstadt-mehrwert.de](http://www.nordstadt-mehrwert.de).  
Frank Auracher

## Tagesfahrt nach Bad Sachsa am Sonntag, den 20.09.15

Wir fahren in den Harz nach Bad Sachsa und besuchen das Grenzlandmuseum Tettenborn. Anschließend haben Sie Gelegenheit den wunderschön Ort und den Kurgarten zu genießen. Ab 15 Uhr erwartet uns Fannys Kaffee- und Tanzlokal bei netter Unterhaltungsmusik und Tanz.

Es gibt frische Waffel mit heißen Kirschen und Sahne, dazu Kaffee und Tee „statt“ Fahrpreis mit Eintritt Museum und Kaffeegedeck 32.50€ Abfahrt Hildesheim ca. 10.00 Uhr

Anmeldungen bei Ulli Pufahl

AWO Kreisverband Hildesheim – Alfeld (Leine) e.V.

Osterstr. 39 A, 31134 Hildesheim

Tel. 051 21 / 179 00 06, oder per Mail an [pufahl@awo-hi.de](mailto:pufahl@awo-hi.de)

### SANITÄR - HEIZUNG

- Gas-, Öl-Heizung
- Fußbodenheizung
- Wartung Öl-, Gasheizung
- Sanitäre Anlagen
- Installationen für Wasser und Gas
- Solartechnik
- Brennwerttechnik

**CL. RACK GMBH**  
Heinrichstr. 13  
31137 Hildesheim  
Tel: 05121/52576





# nordstadt hat...

... ein Sitz-tanz-angebot!

Jeden Donnerstag kommen um 10.00 Uhr  
in der Peiner Straße 6 Menschen zusammen.  
Sie wollen in der Begegnungs- und Beratungs-stätte Treffer tanzen.  
Das Angebot wird von Claudia Mahler angeleitet.  
Sie ist Mitarbeiterin der Diakonie Himmelsthür.  
Frau Mahler begeistert die Menschen mit ihrem Angebot.  
Bei jedem Treffen motiviert sie die Tänzerinnen und Tänzer mit viel persönlichem  
Einsatz neu.

Und das kommt an!

Es wird gesungen, geschunkelt und viel getanzt.

Zu den beliebtesten Tänzen gehören:

- Die kleine Schaffnerin,
- der Pinguin-Tanz
- und der Sport-palast Walzer.

Sitz-tanz ist in jedem Lebens-alter möglich.

Und er passt zu jeder körperlichen Verfassung.

Arme, Beine und der Ober-körper werden mit-bewegt.

Jede Person macht nach ihren persönlichen Möglichkeiten mit.

Die Bewegungen sind gut für Herz  
und Kreis-lauf.

Und sie verbessern die Reaktions-fähigkeit  
und die Gedächtnis-leistung.

Schauen Sie vorbei und Tanzen Sie mit!

Dieser Text ist in Leichter Sprache geschrieben.

Leichte Sprache ist eine sehr leicht verständliche Sprache.

Man kann sie sprechen und schreiben.

Leichte Sprache ist barriere-frei.

Sie ist vor allem für Menschen mit Lern-schwierigkeiten.

Oder für Menschen, die wenig Deutsch können.

Leichte Sprache ist für alle Menschen gut.

Text und Foto: Sabine Howind

Umsetzung in Leichte Sprache: Büro für Leichte Sprache, Diakonie  
Himmelsthür.

## Redaktion

Ihr findet die Termine Eures Vereins  
oder Eurer Institution nicht im  
Kalender? Kein Problem! Unter  
[kalender@nordstadt-hildesheim.de](mailto:kalender@nordstadt-hildesheim.de)  
teilen wir Euch gerne mit, was wir  
benötigen um Eure Termine in den  
Veranstaltungs-  
kalender aufzunehmen.

Redaktionsschluss für die  
nächste Ausgabe: 15.09.2015



# Veranstaltungen im September 2015

## Dienstag 02.09.

10:00 - 12:00 Uhr  
Netzwerk Integration  
Rathaus

## Donnerstag 03.09.

10:00 - 12:00 Uhr **4**  
Handarbeitsfrühstück  
Anmeldung: 05121/285 3480  
Nachbarschaftsladen

17:00 - 18:30 Uhr  
Treffen der Angehörigengruppe  
psychisch beeinträchtigter  
Menschen  
AWO Trialog, Tel. 05121/ 13890  
Kalandstr. 3 in Alfeld

## Sonntag 06.09.

11:00 - 17:00 Uhr  
Ausstellung: Was machen wir  
hier?!

SCHMIEDEN  
Atelier Kathrin Sättele  
Heinrichstr. 26 / Hinterhaus

## Dienstag 08.09.

17:00 Uhr **13**  
Treffen der  
Projektverantwortlichen  
Nordstadt.Mehr.Wert  
Stadtteilbüro

## Mittwoch 09.09.

9:00 - 11:00 Uhr **12**  
Interkulturelles Frauenfrühstück  
Um einen kulinarischen Beitrag für  
das Frühstücksbuffet wird  
gebeten.  
Martin-Luther-Gemeindehaus

16:00 - 18:00 Uhr **3**  
FAIRstrickt  
Diakonie Himmelsthür  
Begegnungsstätte Treffer

## Donnerstag 10.09.

14:00 Uhr  
Runder Tisch Flüchtlinge  
Rathaus

14:00 - 16:00 Uhr  
Bewerbungs-Check mit Ina  
Siemssen  
kostenlos  
Koordinierungsstelle Frauen und  
Wirtschaft  
Bischof-Janssen-Str. 31 Raum 396

17:00 - 18:30 Uhr  
Treffen der Angehörigengruppe  
psychisch beeinträchtigter  
Menschen  
AWO Trialog, Tel.05121/ 13890  
Teichstr. 6

## Samstag 12.09.

15:00 - 22:00 Uhr  
Hinten im Hof  
Nordstadt

16:00 Uhr **9**  
Hinten im Hof geht's weiter  
Eintritt frei  
Hobo-Terrasse & Loretta  
Kulturfabrik

## Sonntag 13.09.

11:00 - 17:00 Uhr  
Ausstellung: Was machen wir  
hier?!

SCHMIEDEN  
Atelier Kathrin Sättele  
Heinrichstr. 26 / Hinterhaus

15:00 Uhr **14**  
schauSpielPlatz Klecks Theater  
Hannover: Wo ist mein Bär?  
Kindertheater ab 3 Jahren  
Theaterhaus

15:00 - 22:00 Uhr **14**  
25 Jahre Theaterhaus  
Hildesheim: Freie\_Sammlung -  
Inszenierte Wege ins Theater  
Jubiläum & Ausstellung  
Führungen: 16:30, 18:00 und  
19:30 Uhr  
Theaterhaus

## Dienstag 15.09.

11:30 Uhr **13**  
Team Progammm Griffbereit  
Stadtteilbüro

## Mittwoch 16.09.

16:00 - 18:00 Uhr **3**  
Tanzcafé  
Diakonie Himmelsthür  
Begegnungsstätte Treffer

## Donnerstag 17.09.

13:00 Uhr **15**  
Runder Tisch Nordstadt  
Nordstadt.Mehr.Wert  
ProWerkstätten  
Eduard-Ahlborn-Straße

## Samstag 19.09.

11:00 - 17:00 Uhr  
1200 gestalten  
mit dem Projekt Urbane Nomaden  
Diakonie Himmelsthür und  
Nordstadt.Mehr.Wert  
Platz an der Lilie,  
Theatervorplatz und  
Herberge zur Heimat

## Sonntag 20.09.

11:00 - 17:00 Uhr  
1200 gestalten  
mit dem Projekt Urbane Nomaden  
Diakonie Himmelsthür und  
Nordstadt.Mehr.Wert  
Platz an der Lilie,  
Theatervorplatz und  
Herberge zur Heimat

11:00 - 17:00 Uhr  
Weltkindertag  
Kinderschutzbund und Partner  
Marktplatz

11:00 - 17:00 Uhr  
Ausstellung: Was machen wir  
hier?!

SCHMIEDEN  
Atelier Kathrin Sättele  
Heinrichstr. 26 / Hinterhaus

## Dienstag 22.09.

18:00 - 20:00 Uhr  
Typisch Sacher!- eine ganz  
spezielle Torte  
Teilnahmegebühr: 4,00 €  
AWO Trialog  
Anmeldung: 05121/ 13890  
Lerchenkamp 50

## Mittwoche 23.09.

20:00 Uhr **4**  
„Fenster zur Straße“  
Thema: Beerdigungskultur -  
Spiegelbild der Gesellschaft  
Zeitreich  
Nachbarschaftsladen

## Sonntag 27.09.

11:00 - 17:00 Uhr  
Ausstellung: Was machen wir  
hier?!

SCHMIEDEN  
Atelier Kathrin Sättele  
Heinrichstr. 26 / Hinterhaus

## Mittwoch 30.09.

9:30 - 17:00 Uhr **12**  
1. Fachtag Erzählkunst  
„Märchen aus 1200 und einer  
Welt“  
Teilnahmegebühr inkl.  
Verpflegung 10,00 €/ ermäßigt  
5,00 €, Anmeldung bis 20.09.  
unter: Nordstadt.Mehr.Wert,  
Frank Auracher,  
Telefon: 05121 / 28 16 311,  
Email: info@nordstadt-mehr-  
wert.de  
Martin-Luther-Gemeindehaus

15:00 - 17:00 Uhr **3**  
Erzählcafé  
Thema: Erzählen statt Diskutieren  
Diakonie Himmelsthür und  
Nordstadt.Mehr.Wert  
Begegnungsstätte Treffer

18:00 Uhr **8**  
Nord.Wind - Das große Finale  
& 3. Sommerempfang Ortsrat  
Gala zum Abschluss des  
Nordstädter Jubiläumsprogramms  
Gemeinwesenarbeit  
Nordstadt.Mehr.Wert  
Aula der Grundschulen



# Regelmäßige Termine

<p><b>Mo. - Fr.</b> <b>13</b>  <b>Stadtteilbüro Nordstadt.Mehr.Wert</b>            Sprechzeit nach Vereinbarung            unter Tel. 05121/28 163 11  <i>Stadtteilbüro</i></p>	<p><b>Montags</b>  <b>8:30 - 9:30 Uhr</b> <b>2</b>  <b>VHS Deutsch-Türkisch Kurs</b>            zur besseren Kommunikations-            fähigkeit  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>14:30 - 17:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Förderung Lese-Rechtschreib-            schwäche</b>            Frau Pfizke  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>14:00 - 18:00 Uhr</b> <b>12</b>  <b>Wochenmarkt</b>  <i>Neue Mitte Nordstadt</i></p>
<p><b>Mo. - Fr.</b>  <b>11:00 - 16:00 Uhr</b> <b>1</b>  <b>Öffnungszeit Bahnhofsmision</b></p>	<p><b>13:00 - 17:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Interkulturelle Frauengruppe</b>            Leitung: Nevin Sahin  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	<p><b>15:00 - 17:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Beratung für Menschen mit            geistiger Behinderung und ihre            Angehörigen</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	<p><b>16:00 - 17:30 Uhr</b> <b>12</b>  <b>Kinderbetreuung</b>            während der Marktzeit            Martin-Luther-Kirche  <i>Lutherwiese</i></p>
<p><b>Di. + Fr.</b>  <b>15:00 - 18:00 Uhr</b> <b>5</b>  <b>Kindertreff für Kinder im Alter            von 5 bis 12 Jahren</b>  <i>Kinder- und Jugendhaus Nordstadt</i></p>	<p><b>15:30 - 16:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Ev. Jugendhilfe Bockenem e.V. +            Pro Kids sozialpädagogische            Gruppe</b>  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>15:30 - 16:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Ev. Jugendhilfe Bockenem e.V. +            Pro Kids</b>            sozialpädagogische Gruppe  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>17:00 - 19:00 Uhr</b>  <b>AcKu Verein</b>  <b>kostenlose Architekten-            Sprechstunde</b>  <i>Bahnhofsallee 13-14</i></p>
<p><b>Mo., Di., Mi. und Fr.</b>  <b>15:00 - 20:00 Uhr</b> <b>5</b>  <b>Jugendtreff für alle von            12 bis 20 Jahren</b>  <i>Kinder- und Jugendhaus Nordstadt</i></p>	<p><b>18:30 - 20:00 Uhr</b> <b>12</b>  <b>Bläserkreis</b>  <i>Gemeindehaus Nord</i></p>	<p><b>17:00 Uhr</b> <b>9</b>  <b>VoKü - Die Volxküche</b>            Mitkochen ab 17 Uhr,            Mitessen ab 20 Uhr,            Spenden erwünscht  <i>Kulturfabrik, HOBO</i></p>	<p><b>Freitags</b>  <b>8:30 - 9:30 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Elterntreff im Elterncafé</b>  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>
<p><b>Di. 15:00 - 17:00 Uhr</b> <b>6</b>  <b>Fr. 10:00 - 12:00 Uhr</b>  <b>Offene Sprechzeiten</b>  <i>Sozialdienst katholischer Frauen</i></p>	<p><b>19:00 - 21:00 Uhr</b> <b>12</b>  <b>Gospelfriends</b>  <i>Gemeindehaus Nord</i></p>	<p><b>19:00 - 21:30 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Square Dance Gruppe</b>            Frau Bruckuf  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>10:00 - 12:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Eltern-Kind-Gruppe</b>  <b>Ev. Jugendhilfe Bockenem e.V.</b>  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>
<p><b>Mi. 12:30 - 14:30 Uhr</b> <b>4</b>  <b>Do. 10:00 - 12:00 Uhr</b>  <b>Bürozeit für Helfer/innen und            Hilfesuchende</b>  <i>Nachbarschaftsladen</i></p>	<p><b>Dienstags</b>  <b>9:30 - 11:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Stadtteilfrühstück</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	<p><b>Donnerstags</b>  <b>9:30 - 11:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Stadtteilfrühstück</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	<p><b>15:00 - 17:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Spiele und Kaffee</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>
<p><b>Di., Do. 11:30 - 14:30 Uhr</b> <b>4</b>  <b>Mi. 12:30 - 14:30 Uhr</b>  <b>Gesprächsrunde für Jung und Alt</b>  <i>Nachbarschaftsladen</i></p>	<p><b>9:45 - 11:45 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Griffbereit</b>            Eltern-Kind-Gruppe mit            1-3-jährigen Kindern,            Nordstadt.Mehr.Wert  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>10:00 - 11:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Sittanz</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	<p>Jeden 1. Freitag im Monat:  <b>8:30 - 9:30 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Erziehungslotsin</b>            Hilfe bei Behördenangelegen-            heiten  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>
<p><b>Mo.,Di., Mi., Do.</b>  <b>16:30 - 18:00 Uhr</b> <b>11</b>  <b>Do.</b>  <b>15:30 - 17:00 Uhr</b>  <b>Fr.</b>  <b>16:00 - 18:00 Uhr</b>  <b>Kreativ&amp;WerkClub (1. - 4. Klasse)</b>  <b>TeenKochClub (ab 5. Klasse)</b>  <b>WeltreiseClub (ab 5. Klasse)</b>  <b>FußballClub (3. - 5. Klasse)</b>  <i>Sporthalle Anne-Frank-Schule</i>  <b>MädchenClub (3. - 4. Klasse)</b>  <i>Go20</i>  <b>KidsClub (ab 1. Klasse)</b>  <i>Go20</i></p>	<p><b>15:00 - 17:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Förderung Dyskalkulie</b>            Lerntherapeutin Frau Jäckel  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>10:00 - 12:00 Uhr</b> <b>3</b>  <b>Psychologische Beratung</b>  <i>Begegnungsstätte Treffer</i></p>	
	<p><b>16:00 - 18:00 Uhr</b> <b>10</b>  <b>Mädchengruppe</b>  <i>Familienzentrum Blauer Elefant</i></p>	<p><b>13:30 - 15:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Reha-Sport für Kinder</b>            MTV 1848 e.V.  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	
	<p><b>Mittwochs</b>  <b>8:00 - 9:00 Uhr</b> <b>2</b>  <b>Ev. Jugendhilfe Bockenem e.V.</b>            Frau Heilmann beantwortet Ihre            Fragen, z.B. zur Schuldner-            beratung  <i>Familienzentrum MaLuKi</i></p>	<p><b>15:30 - 16:30 Uhr</b> <b>8</b>  <b>Kinderturnen für 3-6 Jährige</b> <b>8</b>  <b>16:30 - 17:30 Uhr</b>  <b>Kinderturnen für 6-10 Jährige</b>            MTV 1848 e.V.  <i>Turnhalle der Grundschulen</i></p>	
	<p><b>12:30 - 13:30 Uhr</b> <b>4</b>  <b>Gesellschaftsspiele</b>            mit Schüler/innen und            Senioren/innen aus der Nordstadt  <i>Nachbarschaftsladen</i></p>		

Zur Karte bitte umblättern ►





## Wasser oben und unten – und überall

Ferien nur Daheim – Nein Danke sagten sich 10 Jugendliche im Alter von 12–18 Jahren aus dem Kinder- und Jugendhaus und machten sich nebst Betreuern auf in die Lüneburger Heide. Mit Zelt, Schlafsack, Geschirr und Kanus im Schlepptau wurde vom 27.–31. Juli 2015 auf dem Zeltplatz Öertzetal bei Oldendorf Quartier bezogen. Geplant war den Heidefluss Öertze von Müden aus bis zur Mündung in die Aller

bei Winsen zu befahren bzw. zu be-zwingen. Doch das Wetter machte uns mit ständigen Regenschauern, Windböen und niedrigen Temperaturen einen gehörigen Strich durch die Rechnung. So wurden die ersten Tage mit Campingleben verbracht. Gesellschaftsspiele und umfangreiche Essensvorbereitungen (z. B. acht Kilo Kartoffeln schälen für Puffer) waren an der Tagesordnung. Ein Ausflug ins „Südseepara-

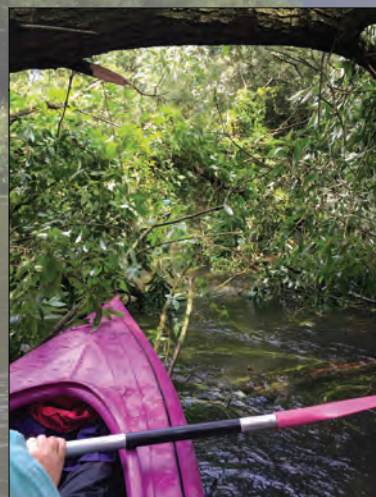
dies“ bei Soltau mit Wellenbad und Turborutsche beugte einem Lagerkoller vor.

Am vorletzten Reisetag dann endlich ging es auf dem Heidefluss Öertze. Doch wir mussten gegen ein aufziehendes Gewitter anpaddeln und erreichten kurz vor einsetzendem Starkregen die rettenden Busse.

Am Abschlusstag hellte sich der Himmel auf und die langerseh-

te, trockene Flußwanderung begann. Na, ja nicht so ganz ... Äste über den Fluss und Büsche in der Fahrrinne erforderten hohe Steuerqualitäten der Boote. So mancher haderte und ausgerechnet ein Betreuerboot kenterte bei der Umschiffung eines Hindernisses.

Doch trotz alledem – was für ein Abenteuer. Erschöpft – aber glücklich konnte dann die Heimreise angetreten werden.





# Spezialisten fürs Individuelle gesucht?

## Unser Tipp:

Nach Ihren Wünschen gestaltete

- ▶ **Visitenkarten, Bücher und Plakate**
- ▶ **Privat- und Geschäftsdrucksachen**
- ▶ **Flyer, Zeitschriften oder Image-Prospekte**

in hochwertigem Qualitätsdruck und selbstverständlich auch in Kleinstauflagen!

Lassen Sie sich persönlich und fachlich-kompetent durch unser freundliches, engagiertes Team beraten.


**Sprechen Sie uns einfach an, Anruf genügt.**

Wir freuen  
uns auf Ihren  
Besuch!



**Schnell. Preiswert. Zuverlässig ... und ganz in Ihrer Nähe!**

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44  
E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

**Druckhaus**  **Köhler**  
**Harsum** GmbH







# Neuer Elternkurs im Kinderschutzbund

Am 24. September 2015 beginnt Starke Eltern – Starke Kinder®

Einen Austausch in Erziehungsfragen und Unterstützung bei der Lösung von Problemen in der Familie bietet der Deutsche Kinderschutzbund im Elternkurs Starke Eltern – Starke Kinder® an. Kursbeginn ist am **Donnerstag, dem 24. September 2015**. An 8 Abenden und einem Nachbereitungstreffen, jeweils von 19.30 Uhr bis 21.45 Uhr, haben Eltern die Möglichkeit, kreative Lösungsmöglichkeiten, die die Bedürfnisse von Eltern und Kindern berücksichtigen, kennen zu lernen. Die Themen der Kursabende orientieren sich an den Erwartungen und Bedürfnissen der Eltern. In einer Mischung aus Theorie, Übungen, Erfahrungsaustausch und Diskussionen werden die Kursinhalte vermittelt. Wochenaufgaben, die zu Beginn des nächsten Kursabends besprochen werden, erleichtern es das Gelernte im Familienalltag auszuprobieren. In Konfliktsituationen gelassen zu handeln, den Kindern mehr Verantwortung und mehr Freiräume lassen, wieder mehr Spaß im Familienleben zu haben, sind die Ziele dieses Kurses.

Kursleiterin Hilke Steevens ist Dipl. Sozialpädagogin, Mutter eines Sohnes.

Veranstaltungsort: Familienzentrum BLAUER ELEFANT Kinderhaus Steuerwalder Str. 89, 31137 Hildesheim  
Kosten: 40,00 Euro / Ermäßigungen sind möglich

Anmeldungen ab sofort unter T. 05121 510294 oder [se-sk@dksb-hildesheim.de](mailto:se-sk@dksb-hildesheim.de)

**Räer**  
AUSRÜSTUNGEN

Armeebestände  
[www.raeer.com](http://www.raeer.com)

Maglite Minilampe + Holster  
**14,90 €**

Telefon 05121 7487660  
31137 Hildesheim · Altes Dorf 18-20

Clevere Elektroplanung kommt von

**Schlüter-Elektrotechnik GmbH**

Beratung, Planung und Installation von Elektroanlagen  
BK-Anlagen, DVB-T, E-Check, EDV-Netzwerke  
Kundendienst, Video-, Sprechanlagen, Telefonanlagen

**EE** - Anlagen für mehr Wohnkomfort und Energieeinsparung

**Tel. (0 51 21) 5 24 75**

Basedowstrasse 2 · 31137 Hildesheim · Fax (0 51 21) 51 65 55  
[info@schlueter-elektrotechnik.de](mailto:info@schlueter-elektrotechnik.de) · [www.schlueter-elektrotechnik.de](http://www.schlueter-elektrotechnik.de)

AKHI-Ausstellungsreihe: „Was machen wir hier?! „

# Schmieden



Grundlegend in Kathrin Sättele's Schmuckschaffen ist der ganz ursprüngliche Schmiedeprozess.

Dabei entstehen zarte, voluminös spannungsvolle Schmuckstücke.

In ihrem Atelier präsentiert sie eine Ausstellung zeitgenössischer Schmiedekunst. Zu sehen sind Arbeiten aus den Bereichen

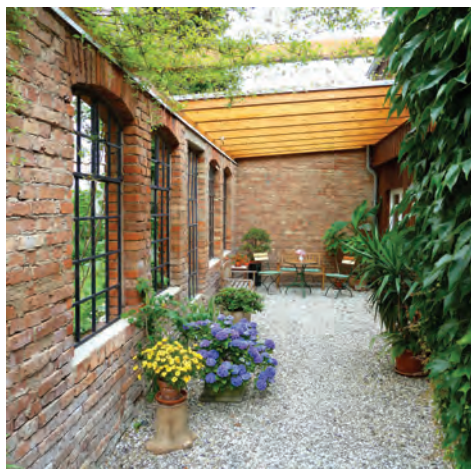
Schmuck-, Gerät-, Gefäß- und Objektkunst.

Unter den Ausstellern befinden sich auch Absolventen der Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst, HAWK.

Die Ausstellung ist die fünfte und letzte Station der Stadtjubiläumsreihe „Rose auf Achse“ der AKHI – Angewandte Kunst in Hildesheim zum Thema „Was machen wir hier?!“ und findet im Atelier Kathrin Sättele, Heinrichstr. 26/Hinterhaus, 31137 Hildesheim statt.

Sie ist an allen Sonntagen im September geöffnet: sonntags, 6.+13.+20.+27. September, 11–17 Uhr.

Zusätzlich geöffnet ist die Ausstellung zur Veranstaltung „Hinten im Hof“: Samstag, 12. September, 15–22 Uhr.



## DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz. Visitenkarte eines Prothesenträgers"

Herstellung von Zahnersatz	Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz
- Kronen	Professionelle Beseitigung von
- Brücken	- Ablagerungen
- Totale Prothesen	- Tabak
- Kombierter Zahnersatz	- Tee
- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)	- Kaffee
- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik	- Calcium (Zahnstein) Rückständen
- Fräs- und Geschleibetechnik	
- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)	

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik

e-mail: [dentalfrisch@web.de](mailto:dentalfrisch@web.de)

Menschen würdig pflegen

**T. Teresienhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

**M. Magdalenenhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)

## Beerdigungskultur - Veränderungen als Spiegelbild der Gesellschaft

Zum Herbstanfang greift Fenster zur Straße ein weiteres Thema auf, das gleichsam „auf der Straße“ bzw. auf der Hand liegt und doch nicht immer so offen ausgesprochen wird. Vielmehr wirft es viele Fragen auf: Wie möchte ich beerdigt werden? An welchem Ort und in welcher Form soll meiner gedacht werden können, wenn ich mal nicht mehr lebe? Wer soll darüber entscheiden und wann? Wie kann ich darüber mit meinen eigenen Verwandten sprechen, ohne sie in eine schwierige Situation zu bringen? Die verschiedenen Beerdigungskulturen werden vorgestellt und es gibt Raum für Fragen aller Art.

Veranstaltungsort: Nachbarschaftsladen, Sachsenring 54  
Wann: 23. September 20.00 Uhr

Veranstalter: Zeitreich-Nachbarschaftshilfe, Martin-Luther-Kirchengemeinde und Gemeinwesenarbeit Nordstadt. Mehr.Wert/ Lebenshilfe Hildesheim e.V.



**INTERKULTURELLES FRAUENFRÜHSTÜCK**



Im Rahmen der Veranstaltungsreihe NordWind

**Frauen im Norden Hildesheims laden 2015 ein:**  
**Mittwoch 11. März 2015, 9.00 - 11.00 Uhr**  
**Gemeindehaus der Martin-Luther-Kirche**  
*Bitte bringen Sie etwas zum Frühstücksbuffet mit!*  
**Weitere Termine in diesem Jahr:**  
**10. Juni, 09. September, 09. Dezember**  
*Nähere Informationen zu gegebener Zeit*  
*Ansprechpartnerinnen:*  
 Swetlana Hama-Karim - Dilek Dokumaci - Monika Hähler  
 Jutta Rübke (Tel.: 05121 / 46327) - Susanne Lippoldt (Tel.: 05121 / 2892791)

**Mi. 9. 9. 2015, 9–11 Uhr**

### Interkulturelles Frauenfrühstück

Frauen im Norden Hildesheims laden ein  
 Das gemeinsame Frühstück und das gegenseitige Kennenlernen steht im Mittelpunkt des interkulturellen Frauenfrühstücks. Der Eintritt ist frei, um einen kulinarischen Beitrag für das Frühstücksbuffet wird gebeten.

**Veranstaltungsort: Martin-Luther-Gemeindehaus,**  
 Peiner Str. 53, 31137 Hildesheim

**Information:** Jutta Rübke, Telefon 051 21-4 63 27

**Einladung an alle Kinder und Eltern**  
 zum **Kinderfest**  
 am **WELTKINDERTAG**

**Am: 20. September 2015**  
**Von: 11.00 h bis 17.00 h**

**Ort: Hildesheimer Marktplatz**  
 Es gibt viele Mitmachangebote und stündlich ein Highlight  
 Essen: pro Kind eine Wertmarke (1€) für Eiscafé und Bistro VENEZIA  
**Wir freuen uns, auf eine zahlreiche Teilnahme!!!**  
**Deutscher Kinderschutzbund**  
**OV Hildesheim e.V.**



unterstützt durch:  **Volksbank eG**  
 Hildesheim-Lehrte-Pattensen

# Hinten im Hof

## - eine Reise durch die Hildesheimer Nordstadt

**Termin: 12. September 2015**

**15 Uhr bis 22 Uhr**

**Eintritt: ermäßigt 3 Euro mit Programmflyer,  
 5 Euro mit Programmheft**

Nach der Neustadt und der Oststadt lädt Hinten im Hof zum krönenden Abschluss in die Hildesheimer Nordstadt ein. Auch bei der nunmehr dritten Ausgabe im Rahmen des Hildesheimer Stadtjubiläums 2015 verwandelt das Projekt von Radio Tonkuhle gemeinsam mit Bürgerinnen und Bürgern, Künstlerinnen und Künstlern sowie der regen Mitarbeit von Vereinen, Institutionen und Organisation den Stadtteil für einen Tag in einen Erlebnispark. An insgesamt zehn Stationen werden Spiele, bildende Kunst, Live-Musik, Technik-Workshops, Theater, Tanz, Artistik, Schmuckdesign, Comedy und viele weitere Attraktionen angeboten.



*Diese Statue im Innenhof im Treffer ist letztes Jahr bei Hinten im Hof entstanden.*

Vorweg sei erwähnt: Die genauen Uhrzeiten und Orte der Auftritte werden ausschließlich im Programmheft sowie in den Programmflyern angegeben, die beim Erwerb der Eintritts-Aufkleber ausgehändigt werden. Zu den einzelnen Stationen sei so viel verraten: Einer der äußersten Punkte liegt am Bischofskamp 18. Hier haben sich Ellen Huizinga und Stefan Kühn zusammen getan, um mit Freunden unter dem Motto „Jazz & Kunst im Hof“ die Kulisse für einen entspannten Abend zu gestalten. Jazzige Liveacts und atmosphärische Lichtinstallationen unterstreichen das Ambiente der einstigen Industriehallen, cooks & wines bietet Weine und mediterrane Spezialitäten



*Das Theaterhaus Hildesheim und die Diakonie Himmelsthür haben sich als Gastgeber im Langen Garten zusammen getan.*

an und Hödeken Bräu zapft. Das freie Labor informiert über seine Arbeit und leitet an, eine eigene Klackerlake zu löten. Hier endet die Führung „Auf den Spuren des alten Industriegleises“ von Ursula Stasch, die



*Ausgewandert zum Schmuckdesign-Studium, zurück 2004, entwickelt Detlev Wieczorek Arbeiten zum Thema Tier.*

im Bischofskamp 16 um 14:30 Uhr beginnt. Im Treffer der Diakonie Himmelsthür in der Peiner Straße 6 öffnet sich ein wunderschön verwinkelter Garten für rockige Klänge, jazzige Trompeten-Sounds, Western-Rock im Country-Style und Musik-Comedy von C. Heiland.

Sehenswert ist auch, wie aus einem ehemaligen Spielplatz am Cheruskerring 12 nach und nach der Gemeinschaftsgarten Nordstadt wird. Eine Gruppe Freiwillige hat es sich zum Ziel gemacht, eine grüne Insel inmitten der Nordstadt zu einem Ort der Gemeinschaft, des Gärtnerns und des Wohlfühlens auszubauen. Ein Programm mit einer Rallye und dem Unplugged-Konzert des Duos Meta machen den Besuch



*Live verschmelzen bei Meta die Songs mit dem Publikum, um etwas entstehen zu lassen, das größer ist als sie selbst.*

zum Erlebnis. Voll auf ihre Kosten kommen Familien mit Kindern in der gefühlten Mitte von Hinten im Hof – Eine Reise durch die Hildesheimer Nordstadt. Auf der Lutherwiese in der Peiner Straße 53 gesellen sich zur riesigen Kaffeetafel die Spielexperten Lena und Pascal Kubat sowie der Ferienzirkus Paletti aus Bad Salzdetfurth unter Leitung von Rolf Jakobs.

Viel zu erleben ist in der Heinrichstraße: In Nummer 25 Heinrichstraße 25 öffnet Florence Grube ihr Atelier Mandala für alle, die selbst kreativ werden möchten. Neben dem Kinderprogramm mit Puppentheater und Fingerfarben gibt die Künstlerin den





Die Schmuckdesignerin Kathrin Sättele stellt mit Freunden in ihrem Atelier eine Ausstellung zum Thema zeitgenössische Schmiedekunst aus.

Großen die Chance, sich auszuprobieren. Die gemütliche Atmosphäre wird durch Panflöte und Tanz abgerundet. In der Heinrichstraße 25 öffnet die seit 28 Jahren bestehende Tischlerei Morlock. Hier sieht man, wie individuelle Möbel aus Massivhölzern hergestellt werden und wie Upcycling und die Restaurierung von Kleinmöbeln funktionieren. Zusätzlich zu den Werkstattführungen wird zu Spielen bei Tischfußball und Yakolo geladen. Eine Hausnummer weiter in der 26 hat Schmuckdesignerin Kathrin Sättele mit Freunden eine Ausstellung zum Thema zeitgenössische Schmiedekunst konzipiert. Zu sehen sind Arbeiten aus den Bereichen Schmuck, Gerät, Gefäß und Objektkunst. Live-Musik rundet das Erlebnis ab.



Mit Akkordeon und Saxophon tourten sie durch die Bundesländer. Greg n Mäx geben jazzigem Sound ein neues Zuhause.

An der Ohlendorfer Brücke bietet die Wohnzimmerbühne vom Musikland Niedersachsen Musikern eine heimelige Unterkunft. Dazu gibt es vegane Suppen und original Thüringer Bratwürste. Die Kufa lädt mit smoothen Sounds, glühendem Grill und einem Cocktailspecial auf der Terrasse zum entspannten Abhängen ein. Wenn in den Hinterhöfen die Lichter erlöschen, geht es hier in der Nacht richtig los.



Bei Lanford treffen feinfühlig Textpassagen treffen auf Beats, die abseits wie mit-tendrin im Mainstream schweben.

Das Theaterhaus Hildesheim öffnet mit der Diakonie Himmelsthür die „Frei-Fläche 2.0“ mit Musik, kreativen Workshops und Ausstellungsführungen zum Entdecken ein.

Folgende Künstler und Gruppen sind zu sehen: Cito feat. Loué, C. Heiland, Detlev Wiczorek, Ellen Huizinga, Felix-Lopp-Quartett, Flach-Krach, Florence Grube, Freies Labor e.V., Greg n Mäx, Kathrin Sättele, Kopfdichtung, Lanford, Lena und Pascal Kubat, Martin Freund, Meta, Mister Me, Opa Cabana feat. Stars Of MSK, Pimo und Micha, Pulper, Shiya Karuseb, Stadtreiter, Universal Sound Project, Watercolors, Zirkus Paletti und weitere.

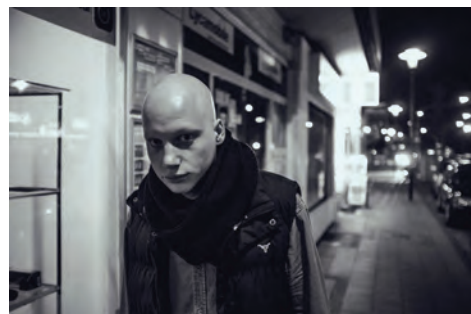
Als Eintrittskarte dient ein Aufkleber, der gut sichtbar



Mal stimmen die Texte von Stadtreiter nachdenklich, mal lassen sie das Publikum träumen.

am Tag der Veranstaltung an der Kleidung anzubringen ist. Wer 5 Euro investiert, erhält einen Eintritts-Aufkleber und einen auf 1000 limitierten Programmheft. Der ermäßigte Eintritt beträgt 3 Euro und enthält einen Eintritts-Aufkleber mit einem Programmübersicht-Flyer. Kinder und Jugendliche bis 14 Jahre haben freien Eintritt. Tickets gibt es bei Radio Tonkuhle, bei Ameis Buchecke Andreaspassage und Goschenstraße, der tourist information am Marktplatz, am Kiosk Ottostraße 10 und am Tag der Veranstaltung an allen teilnehmenden Stationen.

Mehr Info unter [www.tonkuhle.de](http://www.tonkuhle.de) und [www.facebook.com/hintnimhofhildesheim](http://www.facebook.com/hintnimhofhildesheim). **Hinten im Hof – Eine Reise durch die Hildesheimer Nordstadt findet am Samstag, 12. September, von 15 Uhr bis 22 Uhr statt.** Hinten im Hof ist ein Projekt von Radio Tonkuhle und ist Teil des Hildesheimer Stadtjubiläums 2015. Hinten im Hof wird gefördert von: Niedersächsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur, Landesarbeitsgemeinschaft Soziokultur (LAGS), Friedrich Weinlagen Stif-



Melodisch, eingängig, intuitiv und emotional textet Mister Me aus dem Bauch heraus über die Suche nach Wahrheit.

# HINTEN IM HOF

**eine reise durch  
die hildesheimer nordstadt**

**10 INNENHÖFE,  
GÄRTEN UND  
ATELIERS ÖFFNEN  
SICH FÜR SPIEL,  
KUNST UND KULTUR.**

**SA 12.  
SEPTEMBER  
15 UHR BIS 22 UHR**

TICKETS SIND ERHÄLTICH BEI:  
RADIO TONKUHLE, AMEIS BUCHECKE ANDREASPASSAGE UND GOSCHENSTRASSE,  
DER TOURIST INFORMATION AM MARKTPLATZ, AM KIOSK OTTOSTRASSE 10 UND AM  
TAG DER VERANSTALTUNG AN ALLEN TEILNEHMENDEN STATIONEN.

TICKETS SIND ERHÄLTICH ALS:  
1 X EINTRITTS-AUFKLEBER MIT PROGRAMMÜBERSICHT: 3,-EUR ODER  
1 X EINTRITTS-AUFKLEBER MIT AUSFÜHRLICHEM PROGRAMMHEFT: 5,-EUR  
KINDER UND JUGENDLICHE BIS 14 JAHRE HABEN FREIEN EINTRITT

MEHR INFO UNTER [WWW.TONKUHLE.DE](http://WWW.TONKUHLE.DE) UND [WWW.FACEBOOK.COM/HINTENIMHOFHILDESHEIM](http://WWW.FACEBOOK.COM/HINTENIMHOFHILDESHEIM)

GEFÖRDERT VON:

KOOPERATIONSPARTNER:

HINTEN IM HOF IST EIN PROJEKT VON:

Volksbank Hildesheim eG, VR-Stiftung, BWV Beamten-Wohnungs-Verein zu Hildesheim, Bürgerstiftung Hil-

desheim, Stiftung Himmelsthür, Stadt Hildesheim Büro für Kultur, Ortsrat Neustadt/Stadtmittelpunkt, AStA der HAWK und Daheim statt Heim Krankenpflege.



Watercolors ist zurück mit frischem Songmaterial und runderneuertem Sound. Geblieben ist Alternative-Rock.

**Physiotherapie Kiene**

- Hausbesuche
- Krankengymnastik
- man. Lymphdrainage
- PNF
- Mukoviszidose
- Marnitztherapie
- KG nach Schroth
- Fango/Heißluft
- Massage
- Schlingentisch
- Elektro-/Ultraschalltherapie
- Eistherapie
- Aromamassage
- ALLE Kassen & Privat

**Öffnungszeiten:**  
Montag – Freitag  
8.00–13.00 Uhr,  
14.00–18.00 Uhr  
Weitere Termine  
nach Vereinbarung.

Peiner Str. 8 · 31137 Hildesheim  
Tel. 051 21 / 29 42 760  
Parkplätze vorhanden (auch barrierefrei)



# Der besondere Spielplatz

Das große bunte Auto und ein motiviertes Mitarbeiter-Team begeistern die Kinder und laden sie ein, gemeinsam zu spielen, sich zu bewegen und neue Sachen zu entdecken! Denn seit Mitte März verwandelt das Go20Spielmobil jeden Montagnachmittag den Ottoplatz in eine Spiellandschaft für Kinder und deren Eltern. Sobald das Auto auf den Platz rollt – winken bereits die ersten Kinder.

Neben offenen Mit-Mach-Angeboten gibt es auch immer verschiedene Spiel-Stationen, bei denen die Kinder ihre Kreativität, ihren Entdecker-Geist und ihre Spielfreude ausleben können. Experimente mit Wasser – was schwimmt und was geht unter, wieso bleibt ein Tuch im Glas trocken, ließen die Kinder Neues erforschen. Die Rollrutsche und verschiedene Ball-Spiele motivieren zum gemeinsamen Sport machen und Wettkämpfe austragen an. Die Kinder freuen sich, neue Fähigkeiten zu entdecken und zu merken, was in ihnen steckt – wenn sich dieser Platz einen Nachmittag in der Woche für sie in eine Spielfläche umgestaltet.

Schönes Wetter, tolle Spielgeräte und Kaffee luden Kinder und Eltern ein, den Nachmittag gemeinsam



auf dem Platz zu verbringen und zu spielen, nachbarschaftliche Gespräche fanden statt und eine gemütliche Atmosphäre war auf dem Platz zu spüren, wenn Knautschbälle oder kleine Tiere aus Holzwäscheklammern gebastelt wurden.

Die Sommerferien begannen mit vier Projekttagen. Mit über 1.500 Holzbauklötzen konnten die Kinder Häuser, Burgen und Bahnen entstehen lassen und wurden dabei zu „Bauherrn“ ihrer eigenen Fantasie. In manch einem Turm verschwanden einzelne Kinder komplett und letztlich war noch nicht mal mehr der gelbe Bauhelm zu sehen. Außerdem konstruierten sie gemeinsam verschiedene Rohrsysteme für Wasserbadbälle, wo jeder erleben und sehen konnte, wie die Bälle hindurch rollen oder das Wasser am Ende aufgrund des Gefälles in einem Eimer geflossen ist.

Der Abschluss der Projekttag wurde mit einem gemeinsamen Familienfrühstück am Sonntag auf dem Platz gefeiert. Ein leckeres Buffet, Spielmöglichkeiten für Klein & Groß und gemeinsames Lieder singen unter dem Motto „DU bist unendlich wertvoll“, hatten den Sonntagvormittag für alle zu einem großartigen Tag werden lassen und jeder konnte freudig in die Ferien starten.

Wir freuen uns auf Montag, 7. 9. 2015, denn dann startet das Spielangebot wieder auf dem Ottoplatz, von 16–18 Uhr. (Ines Epperlein, Leiterin Go20Spielmobil)



Restaurant  
**Domicil**  
Terrassencafé

Café

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. von 10:00 - 18:00 Uhr  
und nach Absprache (gerne lassen wir das Café z.B. für Ihre Reservierung oder Feier auch länger geöffnet)

**Ottostr. 29**  
31137 Hildesheim  
kontakt@cafe-domicil.eu - www.cafe-domicil.eu

T: 05 121-294 74 72  
F: 05 121-177 50 60  
M: 01 77-752 92 28

## Mittagstisch:

Mo. - Fr. von 12:00 - 15:00 Uhr

(auch außer Haus)

**Täglich hausgebackene  
Kuchen und Torten**

(auch außer Haus)

bis 18 Uhr



**Neu \*\*\* Neu \*\*\* Neu**

**Jetzt original italienisches Eis**

Täglich (Montags - Freitags)

**Eisverlosung**

Jeder kann gewinnen (eine Kugel Eis)



**Neu \*\*\* Neu \*\*\* Neu**

**Mittwochs ist Suppen- oder  
Eintopfstag wie bei Muttern**



(zur Mitnahme halten wir Behälter bereit) bis 15 Uhr

